



缔约方会议

缔约方会议第十八届会议报告 2012 年 11 月 26 日至 12 月 8 日
在多哈举行

第一部分
议事录

目录

	段次	页次
一. 会议开幕 (议程项目 1).....	1-2	6
二. 组织事项 (议程项目 2).....	3-47	7
A. 选举缔约方会议第十八届会议主席	3	7
B. 通过议事规则	4-6	7
C. 通过议程	7-10	7
D. 选举主席以外的主席团成员	11-15	10
E. 接纳观察员组织	16-17	11
F. 安排工作, 包括附属机构的届会	18-38	11
G. 未来届会的日期和地点	39-42	15
H. 通过全权证书审查报告	43-44	15
I. 出席情况	45-46	16
J. 文件	47	16

三.	附属机构的报告 (议程项目 3).....	48-66	16
	A. 附属科学技术咨询机构的报告	48-56	16
	B. 附属履行机构的报告	57-66	17
四.	《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组的报告 (议程项目 4).....	67-77	19
五.	德班加强行动平台问题特设工作组的报告 (议程项目 5).....	78-82	20
六.	审议缔约方根据《公约》第十七条提出的提案 (议程项目 6).....	83-86	21
七.	审议缔约方根据《公约》第十五条提出的关于 修正《公约》的提案 (议程项目 7).....	87-94	21
	A. 俄罗斯联邦关于修正《公约》第四条第 2 款 (f)项的提案	87-90	21
	B. 巴布亚新几内亚和墨西哥关于修正《公约》 第七条和第十八条的提案	91-94	22
八.	适应委员会的报告 (议程项目 8).....	95-96	22
九.	技术的开发和转让以及技术机制的实施 (议程项目 9).....	97-102	23
	A. 技术执行委员会的报告	97-98	23
	B. 与气候技术中心和网络有关的事项：选择 东道国和组建咨询委员会	99-102	23
十.	第二次审评《公约》第四条第 2 款(a)和(b)项是否充足 (议程项目 10 暂时搁置).....		24
十一.	与资金有关的事项 (议程项目 11).....	103-125	24
	A. 长期融资工作方案	103-107	24
	B. 常设委员会的报告	108-112	25
	C. 绿色气候基金提交缔约方会议的报告和对 绿色气候基金的指导	113-118	25
	D. 缔约方会议与绿色气候基金之间的安排	119-121	26

E.	全球环境基金提交缔约方会议的报告和对全球环境基金的指导	122-123	26
F.	对最不发达国家基金的进一步指导	124-125	27
十二.	国家信息通报 (议程项目 12).....	126-129	27
A.	《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报	126-127	27
B.	非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报	128-129	27
十三.	《公约》之下的能力建设 (议程项目 13).....	130-131	27
十四.	《公约》第四条第 8 款和第 9 款的执行情况 (议程项目 14).....	132-135	28
A.	关于适应和应对措施的布宜诺斯艾利斯工作方案 (第 1/CP.10 号决定)的执行情况.....	132-133	28
B.	与最不发达国家有关的事项	134-135	28
十五.	《公约》第六条 (议程项目 15).....	136-137	28
十六.	附属机构转交缔约方会议的其他事项 (议程项目 16).....	138	28
十七.	行政、财务和体制事项 (议程项目 17).....	139-140	29
	2010-2011 两年期审定财务报表		29
	2012-2013 两年期预算执行情况	139-140	29
十八.	高级别会议 (议程项目 18).....	141-149	29
A.	欢迎仪式和高级别会议开幕	141-144	29
B.	缔约方和观察员国的发言	145	30
C.	联合国官员的发言	146	30
D.	《多哈气候途径》	147	30
E.	缔约方会议采取的其他行动	148-149	30
十九.	观察员组织的发言 (议程项目 19).....	150	31

二十.	其他事项 (议程项目 20).....	151-153	31
二十一.	会议结束 (议程项目 21).....	154-156	31
	A. 通过缔约方会议第十八届会议报告	155	31
	B. 会议闭幕.....	156	31
Annexes			
I.	Parties to the Convention, observer States and United Nations organizations attending the eighteenth session of the Conference of the Parties		32
II.	List of representatives who made statements at the high-level segment under agenda item 18 of the Conference of the Parties and agenda item 19 of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol.....		36
III.	List of intergovernmental and non-governmental organizations that made statements at the high-level segment under agenda item 18 of the Conference of the Parties and agenda item 19 of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol		44
IV.	Calendar of meetings of Convention bodies, 2013-2017		46
V.	Documents before the Conference of the Parties at its eighteenth session.....		47

第二部分

缔约方会议第十八届会议采取的行动

缔约方会议通过的决定

FCCC/CP/2012/8/Add.1

决定

- 1/CP.18 根据《巴厘岛行动计划》达成的议定结果
- 2/CP.18 推进德班平台
- 3/CP.18 处理特别易受气候变化不利影响的发展中国家与气候变化影响相关的损失和损害从而加强适应能力的方针
- 4/CP.18 长期融资工作方案
- 5/CP.18 常设委员会的报告
- 6/CP.18 绿色气候基金提交缔约方会议的报告和对绿色气候基金的指导
- 7/CP.18 缔约方会议与绿色气候基金之间的安排
- 8/CP.18 对资金机制的审查
- 9/CP.18 全球环境基金提交缔约方会议的报告和对全球环境基金的进一步指导
- 10/CP.18 对最不发达国家基金的进一步指导

FCCC/CP/2012/8/Add.2

决定

- 11/CP.18 适应委员会的工作
- 12/CP.18 国家适应计划
- 13/CP.18 技术执行委员会的报告
- 14/CP.18 使气候技术中心和网络充分运转的安排
- 15/CP.18 关于《公约》第六条的多哈工作方案
- 16/CP.18 登记册原型
- 17/CP.18 国际磋商和分析之下的技术专家小组的组成、模式和程序
- 18/CP.18 非《公约》附件一所列缔约方国家信息通报问题专家咨询小组的工作

FCCC/CP/2012/8/Add.3

决定

- 19/CP.18 “《气候公约》发达国家缔约方两年期报告指南”通用表格格式
- 20/CP.18 《公约》附件一所列缔约方第五次国家信息通报提交和审评情况以及《公约》附件一所列缔约方第五次国家信息通报汇编和综合
- 21/CP.18 经济转型国家在《公约》之下的能力建设
- 22/CP.18 试验阶段联合执行的活动
- 23/CP.18 促进性别平衡和改善妇女参加《气候公约》的谈判以及代表缔约方参加根据《公约》或《京都议定书》所设机构
- 24/CP.18 关于经济多样化的倡议
- 25/CP.18 行政、财务和体制事项
- 26/CP.18 未来届会的日期和地点

决议

- 1/CP.18 向卡塔尔国政府和多哈市人民表示感谢

一. 会议开幕

(议程项目 1)

1. 2012年11月26日，在缔约方会议第十七届会议主席迈特·恩科阿纳—马沙巴内女士(南非)的主持下，缔约方会议第十八届会议，根据《公约》第七条第4款，在卡塔尔多哈卡塔尔国家会议中心开幕。¹ 恩科阿纳—马沙巴内女士做了开幕发言。
2. 会议正式开幕式包括放映卡塔尔政府的一个欢迎录像片，以庆祝《公约》缔约方会议和作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议(《议定书》/《公约》缔约方会议)开幕。

¹ 《公约》缔约方会议第十八届会议与作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议第八届会议(《议定书》/《公约》缔约方会议第八届会议)同时举行。《议定书》缔约方会议议事录载于另一份报告。在高级别会议阶段召开的《公约》缔约方会议和《议定书》/《公约》的缔约方会议联席会议的议事录分别载入两份报告。所有议事网播均可查看《气候公约》网站：http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/meeting/6815/php/view/webcasts.php。

二. 组织事项

(议程项目 2)

A. 选举缔约方会议第十八届会议主席

(议程项目 2 (a))

3. 在 11 月 26 日缔约方会议第 1 次会议上，² 缔约方会议第十七届会议主席恩科阿纳-马沙巴内女士回顾说，按照目前暂时适用的议事规则草案第 22 条第 1 款，缔约方会议主席一职由五个区域集团轮流担任。她告诉缔约方，现已收到亚洲太平洋国家关于《公约》缔约方会议第十八届会议主席一职的提名。经她提议，缔约方会议以鼓掌方式选举塔尔行政控制与透明度管理局局长阿卜杜拉·本·哈马德·阿提亚先生担任主席。恩科阿纳-马沙巴内女士对阿提亚先生的当选表示祝贺，并预祝他领导缔约方会议第十八届会议取得圆满成功。当选主席发了言，执行秘书克里斯蒂安娜·菲格雷斯女士随后发了言。

B. 通过议事规则

(议程项目 2 (b))

4. 在第 1 次会议上，主席回顾说，经缔约方会议第十七届会议主席提议并经各缔约方同意，她将在闭会期间就这个议程分项目举行磋商，并向缔约方会议通报任何动态。由于仍然未能就此事项达成一致，主席提议沿循以前各届会议的做法，继续适用 FCCC/CP/1996/2 号文件所载议事规则草案，但第 42 条除外。主席还提议就此问题举行非正式磋商，并向缔约方会议报告磋商结果。

5. 在 12 月 7 日第 9 次会议上，主席报告了上述磋商情况。他向缔约方会议通报说，虽然缔约方都承认通过议事规则很重要，但各代表团都坚持各自在这个根本性的问题上的立场，没有就这个事项达成一致。

6. 在同次会议上，经主席提议，缔约方会议同意继续适用 FCCC/CP/1996/2 号文件所载议事规则草案，但第 42 条除外；并同意主席在闭会期间继续开展磋商，将向缔约方会议第十九届会议汇报任何新的发展。

C. 通过议程

(议程项目 2 (c))

7. 在第 1 次会议上，主席提请缔约方会议注意执行秘书编写的说明(FCCC/CP/2012/1)，其中载有临时议程和说明。临时议程是与缔约方会议第十七届会议主席协商，并参考各缔约方在附属履行机构(履行机构)第三十六届会议上发表的意见和主席团成员发表的意见编拟的。

² 本报告所提到的缔约方会议均为全体会议。

8. 主席回顾说，议程项目 10, “第二次审评《公约》第四条第 2 款(a)和(b)项是否充足”，按照暂时适用的议事规则草案第 16 条列入本届会议议程。
9. 主席提议通过 FCCC/CP/2012/1 号文件所载的临时议程，但议程项目 10 除外，对该项目按照近期惯例予以搁置。
10. 经主席提议，缔约方会议通过了以下议程：
 1. 会议开幕。
 2. 组织事项：
 - (a) 选举缔约方会议第十八届会议主席；
 - (b) 通过议事规则；
 - (c) 通过议程；
 - (d) 选举主席以外的主席团成员；
 - (e) 接纳观察员组织；
 - (f) 安排工作，包括附属机构的届会；
 - (g) 未来届会的日期和地点；
 - (h) 通过全权证书审查报告。
 3. 附属机构的报告：
 - (a) 附属科学技术咨询机构的报告；
 - (b) 附属履行机构的报告。
 4. 《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组的报告。
 5. 德班加强行动平台问题特设工作组的报告。
 6. 审议缔约方根据《公约》第十七条提出的提案。
 7. 审议缔约方根据《公约》第十五条提出的关于修正《公约》的提案：
 - (a) 俄罗斯联邦关于修正《公约》第四条第 2 款(f)项的提案；
 - (b) 巴布亚新几内亚和墨西哥关于修正《公约》第七条和第十八条的提案。
 8. 适应委员会的报告。
 9. 技术的开发和转让以及技术机制的实施：
 - (a) 技术执行委员会的报告；
 - (c) 与气候技术中心和网络有关的事项：选择东道国和组建咨询委员会。

10. 第二次审评《公约》第四条第2款(a)和(b)项是否充足(暂时搁置的议程项目)。
11. 与资金有关的事项:
 - (a) 长期融资工作方案;
 - (b) 常设委员会的报告;
 - (c) 绿色气候基金提交缔约方会议的报告和对绿色气候基金的指导;
 - (d) 缔约方会议与绿色气候基金之间的安排;
 - (e) 全球环境基金提交缔约方会议的报告和对全球环境基金的指导;
 - (f) 对最不发达国家基金的进一步指导。
12. 国家信息通报:
 - (a) 《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报;
 - (b) 非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报;
13. 《公约》之下的能力建设。
14. 《公约》第四条第8款和第9款的执行情况:
 - (a) 关于适应和应对措施的布宜诺斯艾利斯工作方案(第1/CP.10号决定)的执行情况;
 - (b) 与最不发达国家有关的事项。
15. 《公约》第六条。
16. 附属机构转交缔约方会议的其他事项。
17. 行政、财务和体制事项:
 - (a) 2010-2011两年期审定财务报表;
 - (b) 2012-2013两年期预算执行情况。
18. 高级别会议。
19. 观察员组织的发言。
20. 其他事项。
21. 会议结束。
 - (a) 通过缔约方会议第十八届会议报告;
 - (b) 会议闭幕。

D. 选举主席以外的主席团成员

(议程项目 2 (d))

11. 在第 1 次会议上, 主席向缔约方会议通报说, 《公约》缔约方会议第十七届会议副主席 Robert F. Van Lierop 先生(苏里南)已开始就此问题举行磋商, 但尚未收到提名。主席请各集团和类组在 12 月 6 日之前提交所有尚缺的提名。经主席提议, 缔约方会议决定推迟选举主席以外的主席团成员, 直到最后确定所有提名。请 Van Lierop 先生在届会期间继续磋商。

12. 主席向缔约方会议通报说, 按照目前暂时适用的议事规则草案第 22 条, 主席团成员将继续任职, 直至选出继任。

13. 主席向 Mohammed Al-Sabban 先生(沙特阿拉伯)表示感谢, 感谢他在主席团的长期服务, 并感谢他对《气候公约》进程的宝贵贡献。

14. 在 12 月 8 日第 9 次会议续会上, 主席感谢 Van Lierop 先生在会议主席团其他成员以及《公约》之下其他机构主席团成员选举中给予的协助。

15. 在同次会议上, 主席向缔约方会议通报说, 缔约方会议主席团成员提名人选载于发给缔约方的提名名单中, 可在《气候公约》网站上查阅。经主席提议, 缔约方会议以鼓掌方式选出了《公约》缔约方会议第十八届会议主席团。³

《公约》缔约方会议和作为《京都议定书缔约方会议的《公约》缔约方会议主席团

主席	阿卜杜拉·本·哈马德·阿提亚先生(卡塔尔)
副主席	德拉诺·巴特先生(圣基茨和尼维斯)
	简·J. 基吉雅勒女士(密克罗尼西亚联邦)
	加里·考恩先生(澳大利亚)
	伊曼纽尔·杜米萨尼德拉米尼先生(斯威士兰)
	克劳迪娅·萨莱诺·卡尔德拉女士(委内瑞拉玻利瓦尔共和国)
	苏伟先生(中国)
	尼科尔·维尔克女士(德国)
报告员	马琳娜·施万吉拉泽女士(格鲁吉亚)
附属科学技术 咨询机构主席	理查德·穆永吉先生(坦桑尼亚联合共和国)
附属履行机构主席	托马什·赫鲁晓夫先生(波兰)

³ 《公约》缔约方会议第十八届会议/《议定书》/《公约》缔约方会议第八届会议选出的主席团成员名单可查阅: http://unfccc.int/files/bodies/cop/application/pdf/cop18_cmp8_bureau_list_pic.pdf。

E. 接纳观察员组织

(议程项目 2 (e))

16. 在第 1 次会议上，缔约方会议审议了秘书处关于接纳观察员组织的说明 (FCCC/CP/2012/2/Rev.1⁴ 和 FCCC/CP/2012/2/Add.1)，其中列出了请求被接纳为观察员的 6 个政府间组织和 79 个非政府组织。

17. 根据《公约》第六条第 7 款，按照主席团对申请组织名单审查后提出的建议，并经主席提议，缔约方会议接纳 FCCC/CP/2012/2/Rev.1 和 FCCC/CP/2012/2/Add.1 号文件所列的组织为观察员。

F. 安排工作，包括附属机构的届会

(议程项目 2 (f))

18. 在第 1 次会议上，主席提请缔约方会议注意 FCCC/CP/2012/1 号文件所载临时议程说明。他说，附属机构将举行会议，争取在各自届会议于 12 月 1 日结束之前拟出决定草案和结论草案，供缔约方会议审议。他还说，《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组(长期合作行动问题特设工作组)和德班加强行动平台问题特设工作组(德班平台问题特设工作组)将在届会结束之前提交工作结果。

19. 主席提议将缔约方会议之下的下列项目转交附属机构审议并提出适当的决定或结论草案：

附属科学技术咨询机构(科技咨询机构)

项目 8 适应委员会的报告

项目 9 (a) 技术执行委员会的报告

项目 14 (a) 关于适应和应对措施的布宜诺斯艾利斯工作方案(第 1/CP.10 号决定)的执行情况

附属履行机构(履行机构)

项目 8 适应委员会的报告

项目 9 (a) 技术执行委员会的报告

项目 9 (b) 与气候技术中心和网络有关的事项：选择东道国和组建咨询委员会

项目 11 (e) 全球环境基金提交缔约方会议的报告和对全球环境基金的指导

项目 11 (f) 对最不发达国家基金的进一步指导

项目 12 (a) 《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报

⁴ 此文件取代 2012 年 11 月 28 日 FCCC/CP/2012/2 号文件。

- 项目 12 (b) 非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报
- 项目 13 《公约》之下的能力建设
- 项目 14 (a) 关于适应和应对措施的布宜诺斯艾利斯工作方案(第 1/CP.10 号决定)的执行情况
- 项目 14 (b) 与最不发达国家有关的事项
- 项目 15 《公约》第六条
- 项目 17 (a) 2010-2011 两年期审定财务报表
- 项目 17 (b) 2012-2013 两年期预算执行情况
20. 有关方面提醒缔约方会议，履行机构和科技咨询机构将审议议程项目 8、9 (a) 和 14 (a)的不同侧面。
21. 主席回顾了履行机构关于观察员参加非正式会议的建议，⁵ 并提议至少酌情安排非正式磋商的第一场会议和最后一场会议对观察员组织开放。
22. 关于议程项目 18 “高级别会议”，主席向缔约方会议提议，高级别会议联席会议于 12 月 4 日下午举行开幕式，12 月 4 日将听取缔约方集团的发言，12 月 5 日和 6 日听取各国的发言。召开高级别会议的相关谅解是，只安排一份发言名单，每个缔约方，包括同时也是《京都议定书》缔约方的《公约》缔约方，只能发言一次。在高级别会议联席会议上不作任何决定。主席提议在高级别会议上每次发言时间限为 3 分钟。他还说，12 月 7 日可听取政府间组织和非政府组织的高级代表的发言，每次发言时间限为 2 分钟。
23. 主席向缔约方会议通报说，他将于 12 月 5 日召集一个非正式的部长级圆桌会议。⁶
24. 关于议程项目 4 “《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组的报告”，主席回顾说，在第 1/CP.17 号决定中，缔约方会议决定将长期合作行动问题特设工作组的任期延长一年，使之能继续开展工作，并以缔约方会议第十六、十七届、十八届会议通过的决定为途径争取达成第 1/CP.13 号决定(《巴厘岛行动计划》)所要求的议定结果，随之特设工作组即告终止。他向缔约方会议提议，由长期合作行动问题特设工作组主席 Aysar Tayeb 先生(沙特阿拉伯)在以后某次会议上向缔约方会议提交该工作组的报告，⁷ 他请 Tayeb 先生简要提供关于长期合作行动问题特设工作组工作安排的信息。

⁵ FCCC/SBI/2011/7, 第 167 段。

⁶ 题为“追求水平、支持和落实、目前与未来”的非正式部长级圆桌会议是主席提出举行的。关于这次活动的进一步信息，可查阅：http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/items/7302.php。

⁷ 见 FCCC/AWGLCA/2012/5, 第 14、15、18 段。

25. 关于议程项目 5 “德班加强行动平台问题特设工作组的报告”，主席回顾说，缔约方会议第 1/CP.17 号决定设立了该工作组，并请其向缔约方会议未来几届会议报告工作进展情况。他向缔约方会议提议，由加强行动平台问题特设工作组联合主席 Jayant Mauskar 先生(印度)和 Dovland 先生(挪威)在以后某次会议上向缔约方会议提交该工作组的报告，⁸ 他联合主席请简要提供关于加强行动平台问题特设工作组工作安排的信息。

26. 缔约方会议同意按主席关于工作安排的提议进行。

27. 以下国家的代表做了一般性发言：阿尔及利亚(代表 77 国集团和中国)、瑞士(代表环境完整性小组)、澳大利亚(代表伞状集团)、塞浦路斯(代表欧洲联盟及其 27 个成员国和克罗地亚)、埃及(代表阿拉伯集团)、萨尔瓦多(代表阿根廷、多民族玻利维亚国、中国、古巴、刚果民主共和国、多米尼加、萨尔瓦多、厄瓜多尔、埃及、印度、巴基斯坦、菲律宾、尼加拉瓜、沙特阿拉伯和委内瑞拉玻利瓦尔共和国)，斯威士兰(代表非洲国家)、瑙鲁(代表小岛屿国家联盟)、冈比亚(代表最不发达国家)、哥伦比亚(代表哥伦比亚、智利、哥斯达黎加、多米尼加共和国、巴拿马和秘鲁)、中国(代表巴西、中国、印度和南非)、尼加拉瓜(代表中美洲一体化体系)、塔吉克斯坦(代表内陆山区发展中国家集团)、印度尼西亚(代表渐进行动卡塔赫纳对话)、巴布亚新几内亚(代表雨林国家联盟)和委内瑞拉玻利瓦尔共和国(代表我们的美洲人民玻利瓦尔联盟——人民贸易条约)。⁹

28. 3 个非政府组织类组(环境、妇女和性别平等以及青年)的代表发了言。

29. 在 11 月 28 日第 2 次会议上，主席谈到政府间气候变化专门委员会(气专委)的重要工作，并邀请气专委主席 Rajendra Pachauri 博士在全体会议上发言。Pachauri 博士提请注意气专委第四次评估报告的主要结论，并报告了编写气专委第五次评估报告的进展情况，该报告将于 2014 年定稿。

30. 本届会议期间，主席召集了一系列情况总结全体会议，目的是增进谈判的开放和透明，并向所有参加者概要介绍所采取的步骤的工作安排，以及推动谈判的情况。¹⁰ 主席请与会部长和高级官员协助他联系各国部长，以期为需要在会议结束前敲定的若干关键问题找到共同基础，诸如根据《巴厘岛行动计划》达成的议定结果、资金、报告指南、损失和损害，以及气候技术中心和网络咨询委员会的组成。这些部长和高级官员包括 Peter Altmaier 先生(德国)、Vivian Balakrishnan 先生(新加坡)、Mark Dreyfus 先生(澳大利亚)、Fatou Gaye 女士(冈比亚)、Socorro Flores 女士(墨西哥)、Bomo Edna Molewa 女士(南非)、Bruno Oberle 先生(瑞士)和 Mariyam Shakeela 女士(马尔代夫)。这些活动有助于拟出转交缔约方会议通过的一揽子决定。

⁸ FCCC/ADP/2012/3，第 16 段。

⁹ 缔约方在 12 月 8 日《公约》缔约方会议和《议定书》/《公约》缔约方会议联席会议上的完整发言，可查看 http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/meeting/6815/php/view/webcasts.php。

¹⁰ 见 http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/items/7304.php。

31. 在第 9 次会议续会上，根据主席的提议，¹¹ 缔约方会议通过了以上第 10 段所指一揽子决定，这些决定被定为《多哈气候途径》¹² 的一部分，即：

(a) 第 1/CP.18 号决定，题为“根据《巴厘岛行动计划》达成的议定结果”；

(b) 第 2/CP.18 号决定，题为“推进德班平台”；

(c) 第 3/CP.18 号决定，题为“处理特别易受气候变化不利影响的发展中国家与气候变化影响相关的损失和损害从而加强适应能力的方针”；

(d) 第 4/CP.18 号决定，题为“长期融资工作方案”；

(e) 第 5/CP.18 号决定，题为“常设委员会的报告”；

(f) 第 6/CP.18 号决定，题为“绿色气候基金提交缔约方会议的报告和对绿色气候基金的指导”；

(g) 第 7/CP.18 号决定，题为“缔约方会议与绿色气候基金之间的安排”。

32. 在缔约方会议第 9 次续会结束并通过构成《多哈气候途径》的一揽子决定之后，举行了《公约》缔约方会议和《议定书》/《公约》缔约方会议的联席会议，以听取发言。

33. 38 个缔约方的代表发了言，其中 1 人以 77 国集团和中国的名义发言、1 人以巴西、印度、南非和中国的名义发言、1 人以小岛屿国家联盟的名义发言、1 人以欧洲联盟、其成员国、克罗地亚和冰岛的名义发言、1 人以阿拉伯集团的名义发言、1 人以非洲国家的名义发言、1 人以最不发达国家的名义发言、1 人以观点相似的发展中国家的名义发言。^{13、14}

34. 俄罗斯联邦的代表请主席将俄罗斯联邦在《公约》缔约方会议和《议定书》/《公约》缔约方会议上的书面声明和口头声明记录在案(见 FCCC/KP/CMP/2012/13, 第 42 段)。

35. 此外，印度代表说，印度接受整个一揽子结果作为未来工作基础的条件是，将整个一揽子结果视为一体组合，并且不损害其精神和文字。

36. 主席说，所表明关切将按照请求反映在会议报告中。

¹¹ FCCC/CP/2012/L.14/Rev.1、FCCC/CP/2012/L.13、FCCC/CP/2012/L.4/Rev.1、FCCC/CP/2012/L.15、FCCC/CP/2012/L.16、FCCC/CP/2012/L.17 和 FCCC/CP/2012/L.18。

¹² 《多哈气候途径》决定还包括《议定书》/《公约》缔约方会议的两项决定(见 FCCC/KP/CMP/2012/13, 第 17 段)。

¹³ 阿尔及利亚、阿根廷、多民族玻利维亚国、中国、古巴、刚果民主共和国、埃及、萨尔瓦多、印度、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、科威特、马来西亚、马里、尼加拉瓜、巴基斯坦、菲律宾、沙特阿拉伯、斯里兰卡、泰国、委内瑞拉玻利瓦尔共和国。

¹⁴ 关于具体决定的发言，请参看以下议程项目 4 和 5，以及 FCCC/KP/CMP/2012/13, 第 41-48 段。

37. 3 个非政府组织类组(环境、工会和青年)的代表发了言。

38. 此外, 主席感谢所有缔约方表现出意愿和灵活性, 以确保政府间进程的结果能够做到集体通过《多哈气候途径》之下的一套均衡的决定。

G. 未来届会的日期和地点

(议程项目 2 (g))

39. 在第 2 次会议上, 主席回顾说, 缔约方会议第 19/CP.17 号决定请东欧国家提出关于承办《公约》缔约方会议第十九届会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第九届会议的提议。波兰代表发了言, 提出在波兰华沙承办《公约》缔约方会议第十九届会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第九届会议。

40. 主席说, 按照各区域集团轮流的原则, 《公约》缔约方会议第二十届会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第十届会议主席将从拉丁美洲和加勒比国家中产生。主席鼓励拉丁美洲和加勒比国家继续进行讨论, 以期在本届会议上核可承办《公约》缔约方会议第二十届会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第十届会议的候选国。主席还请感兴趣的缔约方提交关于承办《公约》缔约方会议第二十一届会议和《议定书》/《公约》缔约方会议会议第十一届会议的提议, 并指出, 根据各区域集团轮流的原则, 《公约》缔约方会议第二十一届会议和《议定书》/《公约》缔约方会议会议第十一届会议主席将从西欧和其他国家中产生。1 个缔约方的代表发了言。

41. 主席提议, Ali Al Mulla 博士(卡塔尔)以其名义就这个议程项目进行非正式磋商, 以期提出一项决定草案, 供缔约方会议闭幕会议审议。

42. 在第 9 次会议上, 主席请缔约方审议一项决定草案, 其中表示接受接受波兰政府关于承办《公约》缔约方会议第十九届会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第九届会议的慷慨提议。经主席提议,¹⁵ 缔约方会议通过了第 26/CP.18 号决定, 题为“未来届会的日期和地点”。1 个缔约方的代表发了言。

H. 通过全权证书审查报告

(议程项目 2 (h))

43. 在第 9 次会议上, 主席提请注意全权证书审查报告,¹⁶ 其中提到, 主席团按照目前暂时适用的议事规则草案第 20 条, 审查并核可了缔约方代表的全权证书。

44. 在同次会议上, 缔约方会议根据主席团的报告以及 1 个缔约方(布隆迪)另外交给秘书处的全权证书, 核可了出席本届会议的缔约方的全权证书。

¹⁵ FCCC/CP/2012/L.8。

¹⁶ FCCC/CP/2012/7-FCCC/KP/CMP/2012/12。

I. 出席情况

45. 出席缔约方会议第十八届会议和附属机构同期届会的有：《气候公约》189 个缔约方的代表、观察员国家的代表、联合国机构和计(规)划署、有关公约秘书处、联合国系统各专门机构和机关及有关组织的代表。完整的名单见本报告附件一。

46. 出席届会的还有 588 个政府间组织和非政府组织的代表。完整的名单见 FCCC/CP/2012/INF.2 号文件。

J. 文件

47. 缔约方会议第十七届会议收到文件的清单见附件五。

三. 附属机构的报告

(议程项目 3)

A. 附属科学技术咨询机构的报告

(议程项目 3 (a))

48. 缔约方会议收到了科技咨询机构 2012 年 5 月 25 日至 25 日在德国波恩举行的第三十六届会议的报告。¹⁷

49. 在第 9 次会议上，科技咨询机构主席 Richard Muyungi 先生(坦桑尼亚联合共和国)介绍了科技咨询机构第三十七届会议的报告草稿，¹⁸ 并就与会议有关的结果作了口头报告。科技咨询机构在第三十七届会议上作为建议提出了 2 项决定草案，供缔约方会议通过。¹⁹

50. 科技咨询机构主席还报告说，科技咨询机构第三十七届会议作为建议提出了关于研究与系统观测的结论草案，²⁰ 供缔约方会议通过。

51. 科技咨询机构主席还向会议主席通报说，科技咨询机构就其议程分项目 11(a) “关于 ‘《气候公约》发达国家缔约方两年期报告指南’ 通用表格格式的工作方案” 转交了一项决定草案，²¹ 供缔约方会议进一步审议。

¹⁷ FCCC/SBSTA/2012/2。

¹⁸ FCCC/SBSTA/2012/L.20。

¹⁹ FCCC/SBSTA/2012/L.27，并见以下第 54 段。FCCC/SBSTA/2012/L.22–FCCC/SBI/2012/L.33，并见以下第 96 段。

²⁰ FCCC/SBSTA/2012/L.25/Add.1，并见以下第 55 段。

²¹ FCCC/SBSTA/2012/L.33，并见以下第 56 段。

52. 科技咨询机构主席还向会议主席通报说，关于缔约方会议议程分项目 9 (a)，科技咨询机构转交了一项决定草案，²² 供缔约方会议进一步审议。
53. 在同次会议上，经主席提议，缔约方会议表示注意到科技咨询机构在第三十六届会议报告、科技咨询机构在第三十七届会议报告草稿，以及该机构主席的口头报告，并表示赞赏 **Muyungi** 先生勤勉地指导了科技咨询机构的工作。
54. 根据科技咨询机构主席的建议，²³ 缔约方会议通过了第 22/CP.18 号决定，题为“试验阶段联合执行的活动”。
55. 根据科技咨询机构主席的建议，²⁴ 缔约方会议通过了关于研究与系统观测的结论，行文如下“缔约方会议赞赏地注意到世界气象组织于 2012 年 10 月 29 日至 31 日在瑞士日内瓦举行的世界气候大会特别会议关于进一步执行全球气候服务框架的结果，²⁵ 该框架着眼于加强具备科学依据的气候预测和服务的制作、提供、交付和应用”。
56. 在第 9 次会议续会上，主席回顾说，科技咨询机构作为建议，将题为“关于‘《气候公约》发达国家缔约方两年期报告指南’通用表格格式的工作方案”的决定草案²⁶ 转交缔约方会议进一步审议(见以上第 51 段)。主席向缔约方会议通报说，他曾请科技咨询机构主席继续就这个问题进行磋商，并请两位部长就这个问题联系各国部长。经主席提议，²⁷ 缔约方会议通过了第 19/CP.18 号决定，题为“‘《气候公约》发达国家缔约方两年期报告指南’通用表格格式”。

B. 附属履行机构的报告

(议程项目 3 (b))

57. 缔约方会议收到履行机构 2012 年 5 月 14 日至 25 日在德国波恩举行的第三十六届会议的报告。²⁸
58. 在第 9 次会议上，履行机构主席 **Tomasz Chruszczow** 先生(波兰)介绍了履行机构第三十七届会议的报告草稿，²⁹ 并就会议结果作了口头报告。履行机构作

²² FCCC/SBSTA/2012/L.32，并见以下第 98 段。

²³ FCCC/SBSTA/2012/L.27。

²⁴ FCCC/SBSTA/2012/L.25/Add.1。

²⁵ 见 http://www.wmo.int/pages/gfcs/index_en.php。

²⁶ FCCC/SBSTA/2012/L.33。

²⁷ FCCC/CP/2012/L.12。

²⁸ FCCC/SBI/2012/15 及 Add.1 和 2。

²⁹ FCCC/SBI/2012/L.27。

为建议，³⁰ 在第三十六届会议上提出了 2 项决定草案，在第三十七届会议提出了 7 项决定草案，供缔约方会议通过。

59. 履行机构主席还向会议主席通报说，关于履行机构的下列议程项目，履行机构转交了决定草案，供缔约方会议进一步审议：

(a) 议程项目 4(a)，“非《公约》附件一所列缔约方国家信息通报问题专家咨询小组的工作”；³¹

(b) 议程项目 5(b)，“国际磋商和分析之下的技术专家小组的组成、模式和程序”；³²

(c) 议程项目 9(a)，“旨在使最不发达国家缔约方能够借助其在编制和执行国家适应行动方案方面的经验拟订和执行国家适应计划的进程”；³³

(d) 议程项目 10，“处理特别易受气候变化不利影响的发展中国家与气候变化影响相关的损失和损害从而加强适应能力的方针”。³⁴

60. 履行机构主席还向会议主席通报说，关于缔约方会议的下列议程项目，履行机构转交了决定草案，供缔约方会议进一步审议：

(a) 议程项目 9(a)，“技术执行委员会的报告”；³⁵

(b) 议程项目 9(b)，“与气候技术中心和网络有关的事项：选择东道国和组建咨询委员会”。³⁶

61. 在同次会议上，经主席提议，缔约方会议表示注意到履行机构第三十六届会议的报告、第三十七届会议报告草稿，以及该机构主席的口头报告，并表示赞赏 Chruszczow 先生作为主席对履行机构工作的娴熟指导。

62. 根据履行机构主席的建议，³⁷ 缔约方会议通过了 3 项决定，具体如下：

(a) 第 23/CP.18 号决定，题为“促进性别平衡和改善妇女参加《气候公约》的谈判以及代表缔约方参加根据《公约》或《京都议定书》所设机构”；

³⁰ FCCC/SBI/2012/L.36，并见以下第 62 (a)段。FCCC/SBI/2012/L.39，并见以下第 62(b)段。FCCC/SBI/2012/L.45，并见以下第 62 (c)段。FCCC/SBSTA/2012/L.22–FCCC/SBI/2012/L.33，并见以下第 96 段。FCCC/SBI/2012/L.49，并见以下第 125 段。FCCC/SBI/2012/15/Add.1，并见以下第 127 段。FCCC/SBI/2012/15/Add.1，并见以下第 131 段。FCCC/SBI/2012/L.47，并见以下第 137 段。FCCC/SBI/2012/L.32，并见以下第 140 段。

³¹ FCCC/SBI/2012/L.53/Rev.1，并见以下第 129 段。

³² FCCC/SBI/2012/L.50，并见以下第 64 段。

³³ FCCC/SBI/2012/L.41，并见以下第 63 段。

³⁴ FCCC/SBI/2012/L.44，并见以下第 65 段。

³⁵ FCCC/SBSTA/2012/L.32 和 FCCC/SBI/2012/L.51，并见以下 98 below。

³⁶ FCCC/SBI/2012/L.54，并见以下 100-102 below。

³⁷ FCCC/SBI/2012/L.36、FCCC/SBI/2012/L.39 和 FCCC/SBI/2012/L.45。

(b) 第 16/CP.18 号决定，题为“登记册原型”；

(c) 第 8/CP.18 号决定，题为“对资金机制的审查”。

63. 主席接着回顾说，履行机构³⁸ 作为建议将一项关于国家适应计划的决定草案转交缔约方会议进一步审议(见以上第 59(c)段)。他向缔约方会议通报说，他曾请履行机构主席继续就这个问题进行磋商。经主席提议，³⁹ 缔约方会议通过了第 12/CP.18 号决定，题为“国家适应计划”。

64. 主席还回顾说，履行机构⁴⁰ 作为建议将一项关于国际磋商和分析之下的技术专家小组的组成、模式和程序的决定草案转交缔约方会议进一步审议(见以上第 59 (b)段)。他向缔约方会议通报说，他曾请履行机构主席继续就这个问题进行磋商。经主席提议，⁴¹ 缔约方会议通过了第 17/CP.18 号决定，题为“国际磋商和分析之下的技术专家小组的组成、模式和程序”。

65. 在第 9 次会议续会上，经主席提议，⁴² 缔约方会议通过了第 3/CP.18 号决定，题为“处理特别易受气候变化不利影响的发展中国家与气候变化影响相关的损失和损害从而加强适应能力的方针”，作为被定名为《多哈气候途径》的一揽子决定的一部分。

66. 在第 9 次会议续会上，缔约方会议注意到，截至履行机构第三十七届会议闭幕会议之时尚未完成关于履行机构副主席和主席提名的磋商；作为对目前暂时适用的议事规则草案第 27 条第 6 款的例外，履行机构提请缔约方会议选举履行机构主席团成员，以便有更多时间继续进行磋商。在同次会议上，经主席提议，缔约方会议选举 Van Lierop 先生(圣基茨和内维斯)担任履行机构副主席，选举 Mabafokeng F. Mahahabisa 女士(莱索托)担任报告员。

四. 《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组的报告

(议程项目 4)

67. 在第 9 次会议续会上，经主席提议，⁴³ 缔约方会议通过了第 1/CP.18 号决定，题为“根据《巴厘岛行动计划》达成的议定结果”，作为被定名为《多哈气候途径》的一揽子决定的一部分。

³⁸ FCCC/SBI/2012/L.41。

³⁹ FCCC/CP/2012/L.2。

⁴⁰ FCCC/SBI/2012/L.50。

⁴¹ FCCC/CP/2012/L.5。

⁴² FCCC/CP/2012/L.4/Rev.1。

⁴³ FCCC/CP/2012/L.14/Rev.1。

68. 在缔约方会议第 9 次续会结束并通过构成《多哈气候途径》的一揽子决定之后，举行了《公约》缔约方会议和《议定书》/《公约》缔约方会议的联席会议，以听取发言。⁴⁴
69. 加拿大、日本、瑞士和美利坚合众国代表对第 1/CP.18 号决定第 2 段的措辞表示关切。
70. 瑞士代表说，该决定第 19 (b)和(c)段有所偏离，不够注重对适合本国的缓解行动、其缓解结果和支助需要的多样性的谅解。
71. 瑞士和美国代表表示，该决定第 54 段不应被视为重新解释《公约》的各相应条文。
72. 瑞士代表对该决定在资金方面的追求水平提出了关切，具体涉及评估快速启动资金和从中汲取教训的必要性。
73. 冈比亚代表以最不发达国家的名义发言，对该决定在资金和缓解方面的追求水平提出了关切。
74. 尼加拉瓜代表对该决定中如何处理资金问题表示了关切。
75. 菲律宾代表以观点相似的发展中国家的名义发言，表示该决定存在重大缺陷，尤其是在增加对发展中国家的资助必要性方面存在重大缺陷，另外，在发达国家缓解和行动可比性、应对措施、技术、能力建设、适应和部门方针等方面也是如此。
76. 委内瑞拉玻利瓦尔共和国代表发言，对长期合作问题特设工作组工作结果中与碳市场机制有关的方面表示保留。
77. 主席说，以上发言将根据请求反映在会议报告中。

五. 德班加强行动平台问题特设工作组的报告

(议程项目 5)

78. 在第 9 次会议续会上，经主席提议，⁴⁵ 缔约方会议通过了第 2/CP.18 号决定，题为“根据《巴厘岛行动计划》达成的议定结果”，作为被定名为《多哈气候途径》的一揽子决定的一部分。
79. 在缔约方会议第 9 次续会结束并通过构成《多哈气候途径》的一揽子决定之后，举行了《公约》缔约方会议和《议定书》/《公约》缔约方会议的联席会议，以听取发言。⁴⁶

⁴⁴ 见以上脚注 9。

⁴⁵ FCCC/CP/2012/L.13。

⁴⁶ 见以上脚注 9。

80. 加拿大、日本和美利坚合众国代表在发言中对该决定序言部分最后一段表示关切，提请将这一点反映在会议报告中。⁴⁷

81. 菲律并代表以观点相似的发展中国家的名义发言，对该决定的实质性内容表示关切。

82. 主席说，以上发言将根据请求反映在会议报告中。

六. 审议缔约方根据《公约》第十七条提出的提案

(议程项目 6)

83. 在第 2 次会议上，主席请缔约方会议注意 FCCC/CP/2009/3、FCCC/CP/2009/4、FCCC/CP/2009/5、FCCC/CP/2009/6、FCCC/CP/2009/7 和 FCCC/CP/2010/3 号文件。

84. 主席在介绍本议程项目时说，提交了 6 份关于《公约》之下的一项议定书的提案，供缔约方会议审议(载于以上第 83 段所列文件)，缔约方会议在第十五届、第十六届和第十七届会议上审议过这个议程项目。

85. 经主席提议，缔约方会议决定本议程项目保持开放，在闭幕全体会议上再回到本项目。

86. 在第 9 次会议续会上，经主席提议，缔约方会议同意根据目前暂时适用的议事规则草案第 10 条(c)项和第 16 条，将这个议程项目列入缔约方会议第十九届会的临时议程。

七. 审议缔约方根据《公约》第十五条提出的关于修正《公约》的提案

(议程项目 7)

A. 俄罗斯联邦关于修正《公约》第四条第 2 款(f)项的提案

(议程项目 73(a))

87. 在第 2 次会议上，主席请缔约方会议注意 FCCC/CP/2011/5 号文件，其中载有俄罗斯联邦关于修正《公约》第四条第 2 款(f)项的提案。缔约方会议第十七届会议审议了该提案，并决定，按照暂时适用的议事规则草案第 10 (c)条和第 16 条，将其作为一个项目列入缔约方会议第十八届会议临时议程。

88. 1 个缔约方的代表发了言。

⁴⁷ 见以上脚注 9。

89. 经主席提议，缔约方会议决定设立一个联络小组，由 Javier Díaz Carmona 先生(哥斯达黎加)主持，就这个事项进行磋商。

90. 在第 9 次会议续会上，经主席提议，缔约方会议决定根据目前暂时适用的议事规则草案第 10 条(c)项和第 16 条，将这个项目列入缔约方会议第十九届会的临时议程。主席感谢 Díaz Carmona 先生主持了关于这个事项的磋商。

B. 巴布亚新几内亚和墨西哥关于修正《公约》第七条和第十八条的提案 (议程项目 7 (b))

91. 在 11 月 28 日第 2 次会议上，主席请缔约方会议注意 FCCC/CP/2011/4/Rev.1 号文件，其中载有巴布亚新几内亚和墨西哥关于修正《公约》第七条和第十八条的提案。缔约方会议第十七届会议审议了该提案，并决定，按照暂时适用的议事规则草案第 10(c)条和第 16 条，将其作为一个项目列入缔约方会议第十八届会议临时议程。

92. 1 个缔约方的代表以墨西哥和巴布亚新几内亚的名义发了言。

93. 主席注意到墨西哥提请安排更多时间进行磋商，因此提议这个分项目保持开放。

94. 在第 9 次会议续会上，经主席提议，缔约方会议决定根据目前暂时适用的议事规则草案第 10 条(c)项和第 16 条，将这个项目列入缔约方会议第十九届会的临时议程。1 个缔约方的代表以墨西哥和巴布亚新几内亚的名义发了言。

八. 适应委员会的报告

(议程项目 8)

95. 缔约方会议收到适应委员会的报告。⁴⁸ 在第 1 次会议上，缔约方会议决定将这个议程项目转交科技咨询机构和履行机构审议。

96. 在第 9 次会议上，根据科技咨询机构和履行机构第三十七届会议的建议，⁴⁹ 缔约方会议通过了第 11/CP.18 号决定，题为“适应委员会的工作”。

⁴⁸ FCCC/SB/2012/3 和 Corr.1。

⁴⁹ FCCC/SBSTA/2012/L.22-FCCC/SBI/2012/L.33。

九. 技术的开发和转让以及技术机制的实施

(议程项目 9)

A. 技术执行委员会的报告

(议程项目 9 (a))

97. 缔约方会议收到技术执行委员会的报告。⁵⁰ 在第 1 次会议上，缔约方会议决定将这个议程分项目转交科技咨询机构和履行机构审议。

98. 在第 9 次会议上，主席回顾说，科技咨询机构和履行机构将决定草案⁵¹ 转交缔约方会议进一步审议并最后确定(见以上第 52 和 60(a)段)。他还向缔约方会议通报说，他曾请科技咨询机构和履行机构主席继续就这个问题进行磋商。经主席提议，⁵² 缔约方会议通过了第 13/CP.18 号决定，题为“技术执行委员会的报告”。

B. 与气候技术中心和网络有关的事项：选择东道国和组建咨询委员会

(议程项目 9 (b))

99. 在第 1 次会议上，缔约方会议决定将这个议程分项目转交履行机构审议。

100. 在第 9 次会议上，主席回顾说，履行机构作为建议，将关于使气候技术中心和网络充分运转的安排的决定草案⁵³ 转交缔约方会议审议(见以上第 60(b)段)。他进一步回顾说，他曾请履行机构主席继续进行磋商，并开展了高级别外联活动。在同次会议上，经主席提议，⁵⁴ 缔约方会议通过了第 14/CP.18 号决定，题为“使气候技术中心和网络充分运转的安排”。

101. 在第 9 次会议续会上，主席向缔约方通报说，关于参加气候技术中心和网络咨询委员会的政府代表提名的磋商尚未结束，促请各集团于 2013 年 3 月 14 日之前向秘书处提交尚缺的提名。根据主席的提议，缔约方会议同意，待秘书处收到尚缺的提名后，被提名者将根据惯例被视为在缔约方会议第十八届会议上当选。

⁵⁰ FCCC/SB/2012/2。

⁵¹ FCCC/SBSTA/2012/L.32 和 FCCC/SBI/2012/L.51。

⁵² FCCC/CP/2012/L.9。

⁵³ FCCC/SBI/2012/L.54

⁵⁴ FCCC/CP/2012/L.10。

102. 在同次会议上，根据主席的提议，缔约方会议选出参加气候技术中心和网络咨询委员会的政府代表如下：⁵⁵

气候技术中心和网络咨询委员会政府代表

代表	集团
Pedro Borges 先生(委内瑞拉玻利瓦尔共和国)	非《公约》附件一所列缔约方
Collin Guiste 先生(多米尼加)	
Spencer Linus Thomas 先生(格林纳达)	
Fred Machulu Onduri 先生(乌干达)	
Rose Mukankomeje 女士(卢旺达)	
Sara Aagesen Muñoz 女士(西班牙)	《公约》附件一所列缔约方
Jürg Grütter 先生(瑞士)	
David Henry 先生(加拿大)	
Kazuhiko Honbu 先生(日本)	
Matthew Kennedy 先生(爱尔兰)	
Piotr Paschalis-Jakubowicz 先生(波兰)	
Michael Rantil 先生(瑞典)	
Griffin Thompson 先生(美国)	

十. 第二次审评《公约》第四条第 2 款(a)和(b)项是否充足⁵⁶

(议程项目 10 暂时搁置)

十一. 与资金有关的事项

(议程项目 11)

A. 长期融资工作方案

(议程项目 11 (a))

103. 在第 2 次会议上，缔约方会议收到了 FCCC/CP/2012/3 号文件。主席请工作方案联合主席 Zaheer Fakir 先生(南非)和 Georg Børsting 先生(挪威)介绍报告。

104. 会议主席感谢联合主席就这一重要事项所作的工作。

⁵⁵ 最新成员名单见 http://unfccc.int/bodies/election_and_membership/items/6558.php。

⁵⁶ 按照暂时适用的议事规则草案第 16 条，本项目暂搁置，将在缔约方会议第十九届会议上审议。

105. 26 个缔约方的代表发了言，其中 1 人以非洲国家的名义、1 人以小岛屿国家联盟的名义、1 人以欧洲联盟及其成员国和克罗地亚的名义。1 个缔约方以工会非政府组织的名义发了言。

106. 经主席提议，缔约方会议决定设立一个联络小组，由 Kamel Djemouai 先生(阿尔及利亚)和 Gregory Andrews 先生(澳大利亚)联合主持，以审议该报告。⁵⁷

107. 在第 9 次会议续会上，经主席提议，⁵⁸ 缔约方会议通过了第 4/CP.18 号决定，题为“长期融资工作方案”，作为被定名为《多哈气候途径》的一揽子决定的一部分。

B. 常设委员会的报告

(议程项目 11 (b))

108. 在第 2 次会议上，主席请缔约方^{会议}注意 FCCC/CP/2012/4 号文件。

109. 会议主席感谢常设委员会主席和副主席及所有成员所做工作。

110. 6 个缔约方的代表发了言，其中 1 人以小岛屿国家联盟的名义发言。

111. 经主席提议，缔约方会议决定设立一个联络小组，由 Djemouai 先生和 Andrews 先生联合主持，以审议常设委员会的报告。⁵⁹

112. 在第 9 次会议续会上，经主席提议，⁶⁰ 缔约方会议通过了第 5/CP.18 号决定，题为“常设委员会的报告”，作为被定名为《多哈气候途径》的一揽子决定的一部分。

C. 绿色气候基金提交缔约方会议的报告和对绿色气候基金的指导

(议程项目 11 (c))

113. 在第 2 次会议上，缔约方会议收到了 FCCC/CP/2012/5 号文件，其中载有绿色气候基金的报告。

114. 主席请绿色气候基金董事会联合主席 Fakir 先生和 Ewen McDonald 先生(澳大利亚)报告迄今为止的工作进展情况。

115. 会议主席感谢董事会联合主席和所有成员迄今为止取得的进展。主席还感谢提议作为绿色气候基金东道国的缔约方。

⁵⁷ 联络小组在议程项目 11 “与资金有关的事项”之下审议了分项目(a-d)。

⁵⁸ FCCC/CP/2012/L.15。

⁵⁹ 见以上脚注 57。

⁶⁰ FCCC/CP/2012/L.16。

116. 11 个缔约方的代表发了言，其中 1 人以非洲国家的名义、1 人以小岛屿国家联盟的名义、1 人以智利、哥伦比亚、哥斯达黎加和秘鲁的名义发言。

117. 经主席提议，缔约方会议决定设立一个联络小组，由 Djemouai 先生和 Andrews 先生联合主持，以审议绿色气候基金的报告和有待作出的安排。⁶¹

118. 在第 9 次会议续会上，经主席提议，⁶² 缔约方会议通过了第 6/CP.18 号决定，题为“绿色气候基金提交缔约方会议的报告和对绿色气候基金的指导”，作为被定名为《多哈气候途径》的一揽子决定的一部分。

D. 缔约方会议与绿色气候基金之间的安排

(议程项目 11 (d))

119. 在第 2 次会议上，缔约方会议收到了 FCCC/CP/2012/5 号文件，其中载有绿色气候基金的报告。1 个缔约方的代表发了言。

120. 经主席提议，缔约方会议决定设立一个联络小组，由 Djemouai 先生和 Andrews 先生联合组织，以审议绿色气候基金的报告。⁶³

121. 在第 9 次会议续会上，经主席提议，⁶⁴ 缔约方会议通过了第 7/CP.18 号决定，题为“缔约方会议与绿色气候基金之间的安排”，作为被定名为《多哈气候途径》的一揽子决定的一部分。

E. 全球环境基金提交缔约方会议的报告和对全球环境基金的指导

(议程项目 11 (e))

122. 缔约方会议收到全球环境基金的报告。⁶⁵ 在第 1 次会议上，这个议程分项目被转交履行机构审议。

123. 在第 9 次会议上，履行机构主席 Chruszczow 先生向缔约方会议通报说，由于履行机构议程分项目 6 (b) 之下关于对全球环境基金指导的决定草案的总括性质，该决定草案吸收了履行机构会议结束后所通过的结论和决定⁶⁶ 增加的内容。经主席提议，⁶⁷ 缔约方会议通过了第 9/CP.18 号决定，题为“全球环境基金提交缔约方会议的报告和对全球环境基金的进一步指导”。

⁶¹ 见以上脚注 57。

⁶² FCCC/CP/2012/L.17。

⁶³ 见以上脚注 57。

⁶⁴ FCCC/CP/2012/L.18。

⁶⁵ FCCC/CP/2012/6。

⁶⁶ FCCC/SBI/2012/L.52、FCCC/SBI/2012/15 和 FCCC/CP/2012/L.2。

⁶⁷ FCCC/CP/2012/L.7。

F. 对最不发达国家基金的进一步指导

(议程项目 11 (f))

124. 在第 1 次会议上，缔约方会议决定将这个议程分项目转交履行机构审议。

125. 在第 9 次会议上，根据履行机构的建议，⁶⁸ 缔约方会议通过了第 10/CP.18 号决定，题为“对最不发达国家基金的进一步指导”。

十二. 国家信息通报

(议程项目 12)

A. 《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报

(议程项目 12 (a))

126. 在第 1 次会议上，这个议程分项目被转交履行机构审议。

127. 在第 9 次会议上，根据履行机构的建议，⁶⁹ 缔约方会议通过了第 20/CP.18 号决定，题为“《公约》附件一所列缔约方第五次国家信息通报提交和审评情况以及《公约》附件一所列缔约方第五次国家信息通报汇编和综合”。

B. 非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报

(议程项目 12 (b))

128. 在第 1 次会议上，缔约方会议决定将这个议程分项目转交履行机构审议。

129. 在第 9 次会议上，主席回顾说，履行机构作为建议，将关一项决定草案⁷⁰ 转交缔约方会议审议(见以上第 59 (b)段)。他进一步回顾说，他曾请履行机构主席继续就这个问题进行磋商。经主席提议，⁷¹ 缔约方会议通过了第 18/CP.18 号决定，题为“非《公约》附件一所列缔约方国家信息通报问题专家咨询小组的工作”。

十三. 《公约》之下的能力建设

(议程项目 13)

130. 在第 1 次会议上，缔约方会议决定将这个议程项目转交履行机构审议。

131. 在第 9 次会议上，根据履行机构的建议，⁷² 缔约方会议通过了第 21/CP.18 号决定，题为“经济转型国家在《公约》之下的能力建设”。

⁶⁸ FCCC/SBI/2012/L.49。

⁶⁹ FCCC/SBI/2012/15/Add.1。

⁷⁰ FCCC/SBI/2012/L.53/Rev.1。

⁷¹ FCCC/CP/2012/L.6。

⁷² FCCC/SBI/2012/15/Add.1。

十四. 《公约》第四条第 8 款和第 9 款的执行情况

(议程项目 14)

A. 关于适应和应对措施的布宜诺斯艾利斯工作方案(第 1/CP.10 号决定)的执行情况

(议程项目 14 (a))

132. 在第 1 次会议上, 缔约方会议决定将这个议程分项目转交科技咨询机构和履行机构审议。

133. 在第 9 次会议上, 主席回顾说, 正如科技咨询机构和履行机构主席所报告的,⁷³ 关于这个议程分项目的磋商将在科技咨询机构和履行机构第三十八届会议上继续进行。经主席提议, 缔约方会议表示注意到这项行动。

B. 与最不发达国家有关的事项

(议程项目 14 (b))

134. 在第 1 次会议上, 缔约方会议决定将这个议程分项目转交履行机构审议。

135. 在第 9 次会议上, 缔约方会议注意到履行机构已通过了关于与最不发达国家有关的问题的结论。⁷⁴

十五. 《公约》第六条

(议程项目 15)

136. 在第 1 次会议上, 这个议程项目被转交履行机构审议。

137. 在第 9 次会议上, 根据履行机构的建议,⁷⁵ 缔约方会议通过了第 15/CP.18 号决定, 题为“关于《公约》第六条的多哈工作方案”。

十六. 附属机构转交缔约方会议的其他事项

(议程项目 16)

138. 在第 9 次会议上, 缔约方会议注意到没有在这个议程项目之下提出任何其他事项。

⁷³ FCCC/SBSTA/2012/L.23–FCCC/SBI/2012/L.34 和 FCCC/SBSTA/2012/L.26。

⁷⁴ FCCC/SBI/2012/L.35。

⁷⁵ FCCC/SBI/2012/L.47。

十七. 行政、财务和体制事项

(议程项目 17)

2010-2011 两年期审定财务报表

(议程项目 17 (a))

2012-2013 两年期预算执行情况

(议程项目 17 (b))

139. 在第 1 次会议上，议程分项目 17 (a)和(b)被转交履行机构审议。

140. 在第 9 次会议上，根据履行机构的建议，⁷⁶ 缔约方会议通过了第 25/CP.18 号决定，题为“行政、财务和体制事项”。

十八. 高级别会议

(议程项目 18)

A. 欢迎仪式和高级别会议开幕

141. 卡塔尔埃米尔哈马德·本·哈利法·阿勒萨尼殿下、卡塔尔王储塔米姆·本·哈马德·阿勒萨尼殿下、卡塔尔姆萨·本·纳瑟尔·阿勒米森德殿下、科威特埃米尔萨巴赫·艾哈迈德·贾比尔·萨巴赫殿下、联合国秘书长潘基文先生、联合国大会主席武克·耶雷米奇先生、《公约》缔约方会议第十八届会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第八届会议主席阿卜杜拉·本·哈马德·阿提亚先生、《气候公约》执行秘书菲格雷斯女士和其他贵宾出席了 12 月 4 日举行的欢迎仪式。

142. 《公约》缔约方会议第十八届会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第八届会议联合高级别会议于 12 月 4 日在《公约》缔约方会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第 3 次会议上由《公约》和《议定书》/《公约》缔约方会议主席主持开幕。

143. 卡塔尔埃米尔哈马德·本·哈利法·阿勒萨尼殿下在高级别会议的开幕式上致辞。⁷⁷

144. 为庆祝高级别会议开幕，卡塔尔政府放映了题为“算我一个”的录像片。

⁷⁶ FCCC/SBI/2012/L.32。

⁷⁷ 高级别会议开幕发言见 http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/statements/items/7324.php。

B. 缔约方和观察员国的发言

145. 高级别会议期间，156 个缔约方发了言，其中共计 7 位国家元首或政府首脑发言，5 位副总统或副总理发言，99 位部长发言，45 位缔约方代表发言。此外，还有 2 个观察员国发言。7 个缔约方以谈判集团和其他集团的名义发言。完整的发言者名单载于本报告附件二。

C. 联合国官员的发言

146. 联合国秘书长潘基文先生和联合国大会主席耶雷米奇先生在高级别会议上发了言。《气候公约》执行秘书菲格雷女士也发了言。⁷⁸

D. 《多哈气候途径》

147. 本届会议期间，主席召集了一系列情况总结全体会议，目的是增进谈判的开放和透明，并向所有参加者概要介绍所采取的步骤的工作安排，以及推动谈判的情况。⁷⁹ 主席请与会部长和高级官员协助他联系各国部长，以期为需要在会议结束前敲定的若干关键问题找到共同基础，诸如根据《巴厘岛行动计划》达成的议定结果、资金、报告指南、损失和损害，以及气候技术中心和网络咨询委员会的组成。这些部长和高级官员包括 Altmaier 先生、Balakrishnan 先生、Dreyfus 先生、Gaye 女士、Flores 女士、Molewa 女士、Oberle 先生和 Shakeela 女士。这些活动有助于拟出转交缔约方会议通过的、被定名为《多哈气候途径》⁸⁰ 的一揽子决定(见以上第 30 段)。

E. 缔约方会议采取的其他行动

148. 在第 9 次会议续会上，经主席提议，⁸¹ 缔约方会议通过了第 24/CP.18 号决定，题为“关于经济多样化的倡议”。

149. 1 个缔约方的代表发了言。

⁷⁸ 见以上脚注 77。

⁷⁹ 详见 http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/items/7304.php。

⁸⁰ 《多哈气候途径》决定还包括《议定书》/《公约》缔约方会议的两项决定(见 FCCC/KP/CMP/2012/13, 第 17 段)。

⁸¹ FCCC/CP/2012/L.11。

十九. 观察员组织的发言

(议程项目 19)

150. 在 12 月 7 日《公约》缔约方会议第 8 次会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第 8 次会议上，政府间组织和非政府组织的代表作了发言。这些组织的完整名单见本报告附件三。

二十. 其他事项

(议程项目 20)

151. 在第 2 次会议上，主席宣布开始处理这个议程项目。欧洲联盟以其 27 个成员国和克罗地亚的名义提出了关于提高妇女在《气候公约》中的代表性的提议。

152. 14 个缔约方代表发言支持该提议，其中 1 人以非洲国家的名义，1 人以环境完整性小组的名义发言。

153. 经主席提议，缔约方会议决定将提高妇女在气候进程中的代表性问题交给履行机构审议，并请其向缔约方会议闭幕全体会议报告。⁸²

二十一. 会议结束

(议程项目 21)

154. 在第 9 次会议续会上，秘书处代表提供了本届会议通过的决定所涉行政和预算问题的初步估计。

A. 通过缔约方会议第十八届会议报告

(议程项目 21 (a))

155. 在第 9 次会议续会上，缔约方会议审议了第十八届会议报告草稿。⁸³ 在同次会议上，经主席提议，缔约方会议授权报告员在主席的指导和秘书处的协助下完成会议报告。

B. 会议闭幕

(议程项目 21 (b))

156. 在第 9 次会议续会上，经主席提议，⁸⁴ 缔约方会议通过了第 1/CP.18 号决议，题为“向卡塔尔国政府和多哈市人民表示感谢”。随后，主席宣布缔约方会议第十八届会议闭幕。

⁸² 见以上第 62 (a) 段。

⁸³ FCCC/CP/2012/L.1。

⁸⁴ FCCC/CP/2012/L.3-FCCC/KP/CMP/2012/L.5。

Annex I

[English only]

Parties to the Convention, observer States and United Nations organizations attending the eighteenth session of the Conference of the Parties

A. Parties to the Convention

Afghanistan	China	Guinea
Albania	Colombia	Guinea-Bissau
Algeria	Comoros	Guyana
Angola	Congo	Haiti
Antigua and Barbuda	Cook Islands	Honduras
Argentina	Costa Rica	Hungary
Armenia	Côte d'Ivoire	Iceland
Australia	Croatia	India
Austria	Cuba	Indonesia
Azerbaijan	Cyprus	Iran (Islamic Republic of)
Bahamas	Czech Republic	Iraq
Bahrain	Democratic Republic of the Congo	Ireland
Bangladesh	Denmark	Israel
Barbados	Djibouti	Italy
Belarus	Dominica	Jamaica
Belgium	Dominican Republic	Japan
Belize	Ecuador	Jordan
Benin	Egypt	Kazakhstan
Bhutan	El Salvador	Kenya
Bolivia (Plurinational State of)	Equatorial Guinea	Kiribati
Bosnia and Herzegovina	Eritrea	Kuwait
Botswana	Estonia	Kyrgyzstan
Brazil	Ethiopia	Lao People's Democratic Republic
Brunei Darussalam	European Union	Latvia
Bulgaria	Fiji	Lebanon
Burkina Faso	Finland	Lesotho
Burundi	France	Liberia
Cambodia	Gabon	Libya
Cameroon	Gambia	Liechtenstein
Canada	Georgia	Lithuania
Cape Verde	Germany	Luxembourg
Central African Republic	Ghana	Madagascar
Chad	Greece	Malawi
Chile	Grenada	Malaysia
	Guatemala	

Maldives	Peru	Swaziland
Mali	Philippines	Sweden
Malta	Poland	Switzerland
Marshall Islands	Portugal	Tajikistan
Mauritania	Qatar	Thailand
Mauritius	Republic of Korea	Timor-Leste
Mexico	Republic of Moldova	Togo
Micronesia (Federated States of)	Romania	Tonga
Monaco	Russian Federation	Trinidad and Tobago
Mongolia	Rwanda	Tunisia
Montenegro	Saint Kitts and Nevis	Turkey
Morocco	Saint Lucia	Turkmenistan
Mozambique	Saint Vincent and the Grenadines	Tuvalu
Namibia	Samoa	Uganda
Nauru	Sao Tome and Principe	Ukraine
Nepal	Saudi Arabia	United Arab Emirates
Netherlands	Senegal	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
New Zealand	Serbia	United Republic of Tanzania
Nicaragua	Seychelles	United States of America
Niger	Sierra Leone	Uruguay
Nigeria	Singapore	Uzbekistan
Niue	Slovakia	Vanuatu
Norway	Slovenia	Venezuela (Bolivarian Republic of)
Oman	Solomon Islands	Viet Nam
Pakistan	Somalia	Yemen
Palau	South Africa	Zambia
Panama	Spain	Zimbabwe
Papua New Guinea	Sri Lanka	
Paraguay	Sudan	
	Suriname	

B. Observer States

Holy See
 State of Palestine
 South Sudan

C. United Nations bodies and programmes

United Nations
United Nations Children's Fund
United Nations Department of Economic and Social Affairs
United Nations Development Programme
United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific
United Nations Economic and Social Commission for Western Asia
United Nations Economic Commission for Africa
United Nations Economic Commission for Latin America and the Caribbean
United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women
United Nations Environment Programme
United Nations Human Settlements Programme
United Nations Institute for Training and Research
United Nations International Strategy for Disaster Reduction
United Nations Office of the High Commissioner for Human Rights/Centre for Human Rights
United Nations Office of the High Representative for the Least Developed Countries, Landlocked Developing Countries and Small Island Developing States
United Nations Office for Project Services
United Nations Population Fund
United Nations University
World Food Programme

D. Convention secretariats

Convention on Biological Diversity
United Nations Convention to Combat Desertification

E. Specialized agencies and institutions of the United Nations system

Food and Agriculture Organization of the United Nations
Global Environment Facility
Intergovernmental Oceanographic Commission
Intergovernmental Panel on Climate Change
International Civil Aviation Organization
International Fund for Agricultural Development
International Maritime Organization

International Telecommunication Union

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

United Nations Industrial Development Organization

World Health Organization

World Intellectual Property Organization

World Meteorological Organization

World Tourism Organization

F. Related organizations of the United Nations system

International Atomic Energy Agency

International Finance Corporation

International Monetary Fund

World Bank

World Trade Organization

Annex II

[English only]

List of representatives who made statements at the high-level segment under agenda item 18 of the Conference of the Parties and agenda item 19 of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol¹

A. Negotiating and other groups

Algeria (*on behalf of the Group of 77 and China*)

Mr. Amara Benyounes
Minister of Land Planning, Environment and City

Australia (*on behalf of the Umbrella Group*)

Mr. Mark Dreyfus
Parliamentary Secretary for Climate Change and Energy Efficiency

European Union

Ms. Connie Hedegaard Commissioner for Climate Action, European Commission, and
Mr. Sofoclis Aletraris
Minister of Agriculture, Natural Resources and Environment, Cyprus

Gambia (*on behalf of the least developed countries*)

Ms. Fatou Ndeye Gaye
Minister of Environment

Nauru (*on behalf of the Alliance of Small Island States*)

Mr. Kieren Keke
Minister of Foreign Affairs and Trade

Papua New Guinea (*on behalf of the Coalition for Rainforest Nations*)

Mr. Patrick Pruaitch
Minister for Forestry and Climate Change

Swaziland (*on behalf of the African States*)

Mr. Sibusiso B. Dlamini
Prime Minister

Switzerland (*on behalf of the Environmental Integrity Group*)

Mr. Bruno Oberle
State Secretary, Swiss Federal Department for the Environment, Transport, Energy and Communication

¹ Webcasts of statements are available at http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/meeting/6815/php/view/webcasts.php.

B. Parties²

Afghanistan

Mr. Ghulam Mohd Malikyar
Deputy Director General, National
Environmental Protection Agency

Albania

Mr. Fatmir Mediu
Minister of Environment, Forestry and
Water Administration

Angola

Ms. Maria Fatima Jardim
Minister of Environment

Argentina

Ms. Maria Fabiana Loguzzo
General Director of Environmental Affairs,
Ministry of Foreign Affairs

Armenia

Australia

Mr. Mark Dreyfus
Parliamentary Secretary for Climate Change
and Energy Efficiency

Austria

Mr. Nikolaus Berlakovich
Federal Minister for Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management

Bahrain

Mr. Ahmed Alkaabi
Minister of Municipality

Bangladesh

Mr. Mohammed Hasan Mahmud
Minister of Environment and Forests

Barbados

Ms. Maxine McClean
Minister of Foreign Affairs and Foreign
Trade

Belarus

Mr. Oleg Maksyuta
Director, Department of Hydrometeorology

Belgium

Mr. Wathelet Melchior Henri Nicole
State Secretary for Environment, Energy and
Mobility and State Secretary for Institutional
Reforms

Belize

Ms. Lisel Del Socorro Alamilla
Minister of Forestry, Fisheries and Sustainable
Development

Benin

Mr. Blaise Onésiphore Ahanhanzo Glele
Minister of Environment, Housing and
Urbanism

Bhutan

Mr. Penden Wangchuk
Cabinet Secretary

Bolivia (Plurinational State of)

Mr. Jose Antonio Zamora Gutiérrez
Minister of Environment and Water

Bosnia and Herzegovina

Mr. Mirko Sarovic
Minister of Foreign Trade and Economic
Relations

Brazil

Ms. Izabella Monica Teixeira
Minister of Environment

Brunei Darussalam

Mr. Pehin Dato Suyoi Haji Osman
Minister of Development

Burundi

Mr. Jean Marie Nibirantije
Minister of Water, Environment, Land
Management and Urban Planning

² At the joint high-level segment of the Conference of the Parties (COP) and the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol (CMP), Armenia requested that its statement be included in the records of the conference and posted on the UNFCCC website.

Cambodia

Mr. Chansokha Nuth
Under-Secretary of State

Cameroon

Mr. Iya Tidjani
Ambassador of Cameroon to Saudi Arabia

Canada

Mr. Peter James Kent
Minister of the Environment

Cape Verde

Mr. Antonio Pedro Monteiro Lima
Permanent Representative to the United Nations, New York

Central African Republic

Mr. François Naoueyama
Minister of Environment and Ecology

Chad

Mr. Mahamat Bechir Okormi
Minister of Environment and Fisheries

Chile

Ms. Maria Ignacia Benítez
Minister of Environment

China³

Mr. Zhenhua Xie
Minister, Vice-Chairman

Comoros

Mr. Mohadji Fouad
Vice-President in Charge of the Ministry of Production, Environment, Energy, Industry and Craft

Congo

Mr. Jose Rodrigue Ngouonimba
Minister of Tourism and Environment

Costa Rica

Mr. René Castro Salazar
Minister of Environment, Energy and Telecommunications

Côte d'Ivoire

Mr. Remi Allah-Kouadio
Minister of Environment and Sustainable Development

Croatia

Mr. Mihael Zmajlović
Minister of Environmental and Nature Protection

Cuba

Mr. Fernando Mario González Bermúdez
Vice Prime Minister of Science, Technology and Environment

Czech Republic

Mr. Tomas Chalupa
Minister of the Environment

Democratic Republic of the Congo

Mr. Daniel Mukoko Samba
Vice Prime Minister

Denmark

Mr. Martin Lidegaard
Minister for Climate, Energy and Building

Djibouti

Mr. Ismail Omar Guelleh
President

Dominican Republic

Mr. Omar Bolivar Ramírez Tejada
Secretary of State

Ecuador

Ms. Ivonne Juez de Baki
Secretary of State

Egypt

Mr. Moustafa Hussien Kamel
Minister of Environment

El Salvador

Mr. Herman Humberto Rosa Chavez
Minister of Environment and Natural Resources

Eritrea

Mr. Tesfai Ghebreselassie Sebhatu
Minister of Environment, Land, Water and Environment

Estonia

Ms. Keit Pentus-Rosimannus
Minister of the Environment

Ethiopia

Mr. Hailemariam Dessalegn Boshe
Prime Minister

³ At the joint high-level segment of the COP and the CMP, a further statement was also made by China,

Fiji

Mr. Ratu Inoke Kubuabola
Minister of Foreign Affairs and
International Cooperation

Finland

Mr. Ville Niinistö
Minister of the Environment

France

Mr. Fabius Laurent Pierre
Minister of Foreign Affairs

Gabon

Mr. Ali Bongo Ondimba
President

Germany

Mr. Peter Altmaier
Minister for the Environment, Nature
Conservation and Nuclear Safety

Grenada

Mr. George Wilbert Prime
Minister of Environment, Foreign Trade
and Export Development

Guatemala

Mr. Sergio Raúl Ruano Solares
Vice-Minister of Environment and Natural
Resources

Haiti

Mr. Jean Vilmond Hilaire
Minister of Environment

Honduras

Mr. Rigoberto Cuéllar Cruz
Minister of Natural Environment and
Resources Secretariat

Iceland

Mr. Hugi Ólafsson
Director, Climate Change, Ministry for the
Environment and Natural Resources

India

Ms. Mira Mehrishi
Special Secretary, Ministry of Environment and
Forests

Indonesia

Mr. Rachmat Witoelar
Minister and President's Special Envoy for
Climate Change

Iran (Islamic Republic of)

Mr. Mohammad Javad Mohammadi Zadeh
Vice-President and Head of the Organization for
the Protection of Environment

Iraq

Mr. Sargon Lazar Binzezo
Minister of the Environment

Ireland

Mr. Phil Hogan
Minister for the Environment, Community and
Local Government

Israel

Ms. Lironne Bar Sadeh
Director, International Organizations and
Human Rights Department

Italy

Mr. Corrado Clini
Minister of Environment, Land and Sea

Jamaica

Mr. Robert D. Pickersgill
Minister of Water, Land, Environment and
Climate Change

Japan

Mr. Hiroyuki Nagahama
Minister of the Environment

Jordan

Mr. Ahmad Thalje Al Qatarnah
Secretary-General, Ministry of Environment

recalling the status of China in the United Nations system, in response to statements made by some Parties regarding the participation of Taiwan Province of China in the conference.

Kazakhstan

Mr. Marlen Iskakov
Vice-Minister of Environmental Protection

Kenya

Mr. Ali Daud Mohamed,
Permanent Secretary, Ministry of
Environment and Mineral Resources

Kyrgyzstan

Mr. Bahtiyar Abdiev
State Secretary, State Agency on
Environment Protection and Forestry

Lebanon

Mr. Nazem El-Khoury
Minister of Environment

Lesotho

Mr. Thahane Timothy Thahane
Minister of Energy, Meteorology and Water
Affairs

Liberia

Ms. Julia Duncan Cassell
Minister of Gender and Development

Libya

Mr. Abdul Aziz T. Hreba
Chairman of the Environment Affairs
Committee, General National Congress

Liechtenstein

Ms. Renate Muessner
Minister of the Environment

Luxembourg

Mr. Marco Schank
Minister for Sustainable Development and
Infrastructure

Madagascar

Mr. Pierre Manganirina Randrianarisoa
Secretary-General, Ministry of Environment
and Forest

Malawi

Ms. Catherine Gomezgani Hara
Cabinet Minister, Ministry of Environment
and Climate Change Management

Malaysia

Mr. Douglas Uggah Embas
Minister of Natural Resources and Environment

Maldives

Ms. Mariyam Shakeela
Minister of Environment and Energy

Mali

Mr. David Sagara
Minister of Environment and Sanitation

Malta

Ms. Simone Borg
Ambassador for Climate Change, Ministry of
Resources and Rural Affairs

Marshall Islands

Mr. Tony De Brum
Minister-in-Assistance to the President

Mauritania

Mr. Cheikh Sid Amed El Bekaye Hamadi
Ambassador of Mauritania to Qatar

Mauritius

Mr. Premhans Jhugroo
Permanent Secretary, Ministry of Environment
and Sustainable Development

Mexico

Mr. Francisco Urbano Barnés Regueiro
Director General, National Institute of Ecology
and Climate Change

Micronesia (Federated States of)

Ms. Jane J. Chigiyal
Permanent Representative to the United
Nations, New York

Monaco

Ms. Marie-Pierre Gramaglia
Minister for Public Works, Environment and
Urban Development

Mongolia

Ms. Sanjaasuren Oyun
Minister of Environment and Green
Development

Morocco

Mr. Fouad Douiri
Minister of Energy, Mines, Water and
Environment

Mozambique

Ms. Alcinda António de Abreu
Minister for Coordination of Environmental
Affairs

Namibia

Ms. Netumbo Nandi-Ndaitwah
Environmental Commissioner in the
Ministry of Environment and Tourism

Nepal

Mr. Keshab Man Shakya
Minister of Environment, Science and
Technology

Netherlands

Ms. Wilma Mansveld
Minister for the Environment

New Zealand

Mr. Tim Groser
Minister for Climate Change Issues,
Minister of Trade, Associate Minister of
Foreign Affairs

Nicaragua

Mr. Paul Herbert Oquist Kelley
Minister, Private Secretary of the
Presidency for National Policies

Niger

Mr. Issoufou Issaka
Minister of Water and Environment

Nigeria

Ms. Hadiza Ibrahim Mailafia
Minister of Environment

Niue

Mr. Dion P. Taufitu
Associate Minister for Meteorology and
Climate Change

Norway

Mr. Bård Vegar Solhjell
Minister of Environment

Pakistan

Mr. Muhammad Ali Gardezi
Federal Secretary, Ministry of Climate Change

Panama

Mr. Raul Pinedo
Head of Delegation, National Environment
Authority of Panama

Paraguay

Mr. Heriberto Osnaghi
Minister of Environment

Peru

Mr. Gabriel Quijandria Acosta
Vice-Minister of Environment

Philippines

Ms. Mary Ann Lucille Sering
Climate Change Commissioner
Office of the President

Poland

Mr. Marcin Korolec
Minister of Environment

Portugal

Ms. Assunção Cristas
Minister for Agriculture, Sea, Environment and
Spatial Planning

Qatar

Mr. Abdullah Bin Mubarak Bin Ebood Al-
Moadadi
Minister of Environment

Republic of Korea

Ms. Young Sook Yoo
Minister of Environment

Romania

Ms. Elena Dumitru
Deputy Secretary-General, Ministry of
Environment and Forests

Russian Federation

Mr. Alexander Bedritsky
Adviser to the President of the Russian Federation, Special Envoy for Climate

Rwanda

Mr. Stanislas Kamanzi
Minister of Natural Resources

Saint Kitts and Nevis

Mr. Delano Frank Bart
Ambassador, Permanent Representative to the United Nations, New York

Saint Lucia

Mr. James L. Fletcher
Minister of Sustainable Development, Energy, Science and Technology

Saint Vincent and the Grenadines

Mr. Camillo M. Gonsalves
Permanent Representative to the United Nations, New York

Samoa

Mr. Tuilaepa Fatialofa Lupesoliai Sailele Malielegaoi
Prime Minister

Saudi Arabia

Mr. Ali Ibrahim Al-Naimi
Minister of Petroleum and Mineral Resources

Senegal

Mr. Adama Sarr
Ambassador of Senegal to Qatar

Seychelles

Mr. Christian Lionnet
Minister for Land Use and Housing

Sierra Leone

Ms. Haddijatu Jallow
Executive Chairperson, Environment Protection Agency

Singapore

Mr. Chee Hean Teo
Deputy Prime Minister, Coordinating Minister for National Security and Minister for Home Affairs

Slovakia

Mr. Peter Ziga
Minister of the Environment

Solomon Islands

Mr. Bradley Tovosia
Minister of Environment, Conservation and Meteorology

Somalia

Mr. Buri Mohamed Hamza
Head of Delegation at COP 18

South Africa

Ms. Bomo Edna Molewa
Minister of Water and Environmental Affairs

Spain

Mr. Miguel Arias Cañete
Minister of Agriculture, Food and Environment

Sri Lanka

Mr. Basnayake Mudiyansele Uthpala
Dayananda Basnayake
Secretary of Environment

Sudan

Mr. Hassan Abdelgadir Hilal
Minister of Environment, Forestry and Physical Development

Sweden

Ms. Lena Margareta Ek
Minister of the Environment

Switzerland

Ms. Doris Leuthard
Federal Councilor

Thailand

Mr. Chote Trachu
Permanent Secretary
Ministry of Natural Resources and Environment

Timor-Leste

Mr. Antonio da Conceição
Minister of Commerce, Industry and
Environment

Togo

Ms. Dédé Ahoéfa Ekoue
Minister of Environment and Forestry
Resources

Tunisia

Ms. Mémia Benna Zayani
Minister of Environment

Turkey

Mr. Muhammet Balta
Vice-Minister of Environment and
Urbanization

Tuvalu

Mr. Apisai Telemia
Minister of Foreign Affairs, Trade,
Tourism, Environment and Labour

Uganda

Mr. Ephraim Kamuntu
Minister of Water and Environment

Ukraine

Mr. Eduard Stavtyskyi
Minister of Ecology and Natural Resources

United Arab Emirates

Mr. Rashid Ahmad bin Fahad
Minister of Environment and Water

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Mr. Edward Jonathon Davey
Secretary of State
Department of Energy and Climate Change

United Republic of Tanzania

Ms. Terezya Luoga Huvisa
Minister
Vice-President's Office

United States of America

Mr. Todd D. Stern
Special Envoy for Climate Change

Uruguay

Mr. Francisco Beltrame
Minister of Environment

Uzbekistan

Mr. Aleksandr Merkushkin
Deputy Chief of Environment, Environment
Pollution Monitoring Service of Uzhydromet

Vanuatu

Mr. Albert Williams
Director
Department of Environmental Protection and
Conservation

Venezuela (Bolivarian Republic of)

Ms. Claudia Salerno Caldera
Vice-Minister of Foreign Affairs and Special
Presidential Envoy

Viet Nam

Mr. Tran Hong Ha
Vice-Minister, Natural Resources and
Environment

Zambia

Mr. Wylbur Chisiya. Simuusa
Minister of Lands, Natural Resources and
Environmental Protection

Zimbabwe

Ms. Florence R. Nhekairo
Secretary for Environment and Natural
Resources Management

C. Observer States**Holy See**

Mr. Petar Rajic
Apostolic Nuncio

State of Palestine

Mr. Yousef Abu Safieh
Minister of Environment Affairs

Annex III

[English only]

List of intergovernmental and non-governmental organizations that made statements at the high-level segment under agenda item 18 of the Conference of the Parties and agenda item 19 of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol¹

A. Intergovernmental organizations

Banque Ouest Africaine de Developpement
 Caribbean Community Climate Change Centre
 Global Water Partnership Organization
 Institut International du Froid
 International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies
 International Tropical Timber Organization
 Organisation internationale de la francophonie
 Organization of Arab Petroleum Exporting Countries
 Organization of the Petroleum Exporting Countries
 Regional Environmental Center for Central and Eastern Europe
 South Centre
 Regional Organization for the Conservation of the Environment of the Red Sea and Gulf of Aden

B. Non-governmental organizations

<i>Organization</i>	<i>Speaking on behalf of</i>
International Chamber of Commerce	Business and industry non-governmental organizations (NGOs)
IndyACT – The League of Independent Activists	Environmental NGOs
College of the Atlantic	Environmental NGOs
Southern African Confederation of Agricultural Unions	Farmers NGOs
Southern African Faith Communities'	Faith-based NGOs

¹ Webcasts of statements made are available at <http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/meeting/6815/php/view/webcasts.php>. Statements are available at <http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/statements/items/7324.php>.

<i>Organization</i>	<i>Speaking on behalf of</i>
Environment Institute	
Fundación para la Promoción del Conocimiento Indígena	Indigenous peoples organizations
United Cities and Local Governments	Local governments and municipal authorities
Qatar Sustainability Network	Research and independent NGOs
International Trade Union Confederation	Trade unions NGO
Women's Environment and Development Organization	Women and gender NGOs
SustainUS	Youth NGOs
Qatar Sustainability Network	Umbrella organization for the eighteenth session of the Conference of the Parties and the eighth session of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol

Annex IV

[English only]

Calendar of meetings of Convention bodies, 2013–2017

- First sessional period in 2013: 3–14 June
- Second sessional period in 2013: 11–22 November
- First sessional period in 2014: 4–15 June
- Second sessional period in 2014: 3–14 December
- First sessional period in 2015: 3–14 June
- Second sessional period in 2015: 2–13 December
- First sessional period in 2016: 18–29 May
- Second sessional period in 2016: 30 November–11 December
- First sessional period in 2017: 10–21 May
- Second sessional period in 2017: 29 November–10 December

Annex V

[English only]

Documents before the Conference of the Parties at its eighteenth session

FCCC/CP/2012/1	Provisional agenda and annotations. Note by the Executive Secretary
FCCC/CP/2012/2/Rev.1 and FCCC/CP/2012/2/Add.1	Admission of observers: organizations applying for admission as observers. Revised note by the secretariat
FCCC/CP/2012/3	Report on the workshops of the work programme on long-term finance. Note by the co-chairs
FCCC/CP/2012/4	Report of the Standing Committee to the Conference of the Parties
FCCC/CP/2012/5	Report of the Green Climate Fund to the Conference of the Parties. Note by the secretariat
FCCC/CP/2012/6 and Add.1 and 2	Report of the Global Environment Facility to the Conference of the Parties. Note by the secretariat
FCCC/KP/CMP/2012/13	Report of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol on its eighth session, held in Doha from 26 November to 8 December 2012
FCCC/CP/2012/7– FCCC/KP/CMP/2012/12	Report on credentials. Report of the Bureau
FCCC/CP/2012/INF.2 and Corr.1	List of Participants
FCCC/CP/2012/MISC.2	Submission from Bahrain, Saudi Arabia, Qatar and United Arab Emirates
FCCC/CP/2012/L.1	Draft report of the Conference of the Parties on its eighteenth session
FCCC/CP/2012/L.2	National adaptation plans. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.3– FCCC/KP/CMP/2012/L.5	Expression of gratitude to the Government of the State of Qatar and the people of the city of Doha. Draft resolution submitted by Poland
FCCC/CP/2012/L.4/Rev.1	Approaches to address loss and damage associated with climate change impacts in developing countries that are particularly vulnerable to the adverse effects of climate change to enhance adaptive capacity. Revised proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.5	Composition, modalities and procedures of the team of technical experts under international consultations and analysis. Proposal by the President

FCCC/CP/2012/L.6	Work of the Consultative Group of Experts on National Communications from Parties not included in Annex I to the Convention. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.7	Report of the Global Environment Facility to the Conference of the Parties and additional guidance to the Global Environment Facility. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.8	Dates and venues of future sessions. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.9	Development and transfer of technologies and implementation of the Technology Mechanism. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.10	Development and transfer of technologies and implementation of the Technology Mechanism. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.11	High-level segment. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.12	Methodological issues under the Convention. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.13	Advancing the Durban Platform. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.14/Rev.1	Outcome of the work of the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention. Revised proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.15	Work programme on long-term finance. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.16	Report of the Standing Committee. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.17	Report of the Green Climate Fund to the Conference of the Parties and guidance to the Green Climate Fund. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.18	Arrangements between the Conference of the Parties and the Green Climate Fund. Proposal by the President
FCCC/CP/2011/4/Rev.1	Revised proposal from Papua New Guinea and Mexico to amend Articles 7 and 18 of the Convention. Note by the secretariat
FCCC/CP/2011/5	Proposal from the Russian Federation to amend article 4, paragraph 2 (f), of the Convention. Note by the secretariat
FCCC/CP/2010/3	Proposed protocol to the Convention submitted by Grenada for adoption at the sixteenth session of the Conference of the Parties. Note by the secretariat

FCCC/CP/2009/3	Draft protocol to the Convention prepared by the Government of Japan for adoption at the fifteenth session of the Conference of the Parties. Note by the secretariat
FCCC/CP/2009/4	Draft protocol to the Convention presented by the Government of Tuvalu under Article 17 of the Convention. Note by the secretariat
FCCC/CP/2009/5	Draft protocol to the Convention prepared by the Government of Australia for adoption at the fifteenth session of the Conference of the Parties. Note by the secretariat
FCCC/CP/2009/6	Draft protocol to the Convention prepared by the Government of Costa Rica to be adopted at the fifteenth session of the Conference of the Parties. Note by the secretariat
FCCC/CP/2009/7	Draft implementing agreement under the Convention prepared by the Government of the United States of America for adoption at the fifteenth session of the Conference of the Parties. Note by the secretariat
FCCC/CP/1996/2	Organizational matters: adoption of the rules of procedure. Note by the secretariat
FCCC/SB/2012/2	Report on activities and performance of the Technology Executive Committee for 2012
FCCC/SB/2012/3 and Corr.1	Report of the Adaptation Committee
FCCC/SBSTA/2012/2	Report of the Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice on its thirty-sixth session, held in Bonn from 14 to 25 May 2012
FCCC/SBSTA/2012/L.20	Draft report of the Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice on its thirty-seventh session
FCCC/SBSTA/2012/L.22– FCCC/SBI/2012/L.33	Work of the Adaptation Committee. Draft conclusions proposed by the Chairs
FCCC/SBSTA/2012/L.23– FCCC/SBI/2012/L.34	Forum and work programme on the impact of the implementation of response measures. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBSTA/2012/L.25/Add.1	Research and systematic observation. Draft conclusions proposed by the Chair. Addendum
FCCC/SBSTA/2012/L.26	Nairobi work programme on impacts, vulnerability and adaptation to climate change. Draft conclusions proposed by the Chair.
FCCC/SBSTA/2012/L.27	Activities implemented jointly under the pilot phase. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBSTA/2012/L.32	Development and transfer of technologies and report of the Technology Executive Committee. Draft conclusions proposed by the Chair

FCCC/SBSTA/2012/L.33	Methodological issues under the Convention. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/15 and Add.1 and 2	Report of the Subsidiary Body for Implementation on its thirty-sixth session, held in Bonn from 14 to 25 May 2012
FCCC/SBI/2012/L.15	Compilation and synthesis of supplementary information incorporated in fifth national communications from Parties included in Annex I to the Convention that are also Parties to the Kyoto Protocol and submitted in accordance with Article 7, paragraph 2, of the Kyoto Protocol. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.27	Draft report of the Subsidiary Body for Implementation on its thirty-seventh session
FCCC/SBI/2012/L.32	Administrative, financial and institutional matters. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.35	Matters relating to the least developed countries. Draft conclusions proposed by the Chair.
FCCC/SBI/2012/L.36	Promoting gender balance and improving the participation of women in UNFCCC negotiations and in the representation of Parties in bodies established pursuant to the Convention or the Kyoto Protocol. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.39	Prototype of the registry. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.41	National adaptation plans. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.44	Approaches to address loss and damage associated with climate change impacts in developing countries that are particularly vulnerable to the adverse effects of climate change to enhance adaptive capacity. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.45	Review of the financial mechanism. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.47	Article 6 of the Convention. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.48	Report of the Global Environment Facility to the Conference of the Parties and additional guidance to the Global Environment Facility. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.49	Further guidance to the Least Developed Countries Fund. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.50	Composition, modalities and procedures of the team of technical experts under international consultations and analysis. Draft conclusions proposed by the Chair

FCCC/SBI/2012/L.51	Report of the Technology Executive Committee. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.52	Provision of financial and technical support. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.53/Rev.1	Work of the Consultative Group of Experts on National Communications from Parties not included in Annex I to the Convention. Revised draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.54	Arrangements to make the Climate Technology Centre and Network fully operational. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2011/7	Report of the Subsidiary Body for Implementation on its thirty-fourth session, held in Bonn from 6 to 17 June 2011
FCCC/AWGLCA/2012/3	Report of the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention on the first part of its fifteenth session, held in Bonn from 15 to 24 May 2012
FCCC/AWGLCA/2012/5	Report of the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention on the second part of its fifteenth session, held in Doha from 27 November to 7 December 2012
FCCC/AWGLCA/2011/14	Report of the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention on the third and fourth parts of its fourteenth session, held in Panama City from 1 to 7 October 2011, and Durban from 29 November to 10 December 2011
FCCC/ADP/2012/2	Report of the Ad Hoc Working Group on the Durban Platform for Enhanced Action on the first part of its first session held in Bonn from 17 to 25 May 2012
FCCC/ADP/2012/3	Report of the Ad Hoc Working Group on the Durban Platform for Enhanced Action on the second part of its first session, held in Doha from 27 November to 7 December 2012
